

# 日本ケベック学会 2013 年度全国大会

Congrès annuel 2013  
Association Japonaise des Études Québécoises  
(AJÉQ)



2013 年 10 月 12 日 (土)  
Samedi 12 octobre 2013

**会場：関西学院大学（兵庫県西宮市上ヶ原一番町 1 番 155 号）  
F 号館 203 教室**

Lieu: Pavillon F, Salle 203,  
Université Kwansei Gakuin,  
1-155, Uegahara Ichibancho, Nishinomiya-shi, Hyogo, Japon

入場無料 Entrée libre

# 大会プログラム Programme

9:15 **受付** Réception

9:45-10:00 **開会** Ouverture

**開会の辞 大会実行委員長 大石太郎（関西学院大学）**

OISHI Taro (Université Kwansei Gakuin)

**開催校代表挨拶 ルース・グルーベル院長**

Ruth GRUBEL (Chancelière, Kwansei Gakuin)

**会長挨拶 小倉和子（立教大学）**

OGURA Kazuko (Université Rikkyo)

**ケベック州政府在日事務所代表挨拶 クレール・ドゥロンジエ代表**

Claire DERONZIER (Déléguée générale du Québec au Japon)

10:00-12:00 **自由論題セッション** Communications

**司会 Modérateur : 廣松勲（日本学術振興会特別研究員PD）**

HIROMATSU Isao (Chercheur postdoctoral de la Société Japonaise pour la Promotion des Sciences)

(1) 「ロベール・ルパージュ作品における映像術」

*Fonctions et usages de l'image dans l'oeuvre de Robert Lepage*

**神崎舞（大阪大学大学院）**

KANZAKI Mai (doctorante, Université Osaka)

(2) 「フェミニスト・アートのコミュニティ形成に関する研究—モントリオール市のフェミニスト・ギャラリー、ラサントラル／ギャラリー・パワーハウスの例」

*Recherche sur la construction d'une communauté de l'art féministe : l'exemple de La Centrale/ Galerie Powerhouse à Montréal*

**矢内琴絵（早稲田大学大学院）**

YAUCHI Kotoe (doctorante, Université Waseda)

(3) 「ケベックとスコットランドのナショナリズム比較」

*Comparaison entre les nationalismes québécois et écossais*

**陶山宣明（帝京平成大学）**

SUYAMA Nobuaki (Université Teikyo Heisei)

(4) *Dedans ou dehors ? La question de la réalité et du fantastique autour d'un mur : une étude sur Le trou dans le mur de Michel Tremblay*

「内側、それとも外側？ 壁をめぐる現実と幻想の問題—ミシェル・トランブレの『壁の穴』の一考察」  
(フランス語)

**KO Hyesun (Université Catholique de Corée)**

コー・ヘーサン（韓国カトリック大学校）

12:00-12:30 **昼食** Déjeuner

12:30-13:15 **総会** Assemblée générale

13:15-15:00 **ワークショップ（共催：ベルギー研究会）**

**「ケベックとベルギー：フランス語圏の多元社会 —言語、政治、文学—」**

**Atelier (En collaboration avec l'Association japonaise des études belges)**

**Québec et Belgique : sociétés pluralistes francophones -- langue, politique et littérature --**

**司会 Modérateur : 大石太郎（関西学院大学）**

OISHI Taro (Université Kwansei Gakuin)

**コーディネーター-Coordinatrice : 真田桂子（阪南大学）**

SANADA Keiko (Université Hannan)

**コメンテーター Commentateur/Commentatrice :**

**丹羽卓（金城学院大学）**

NIWA Takashi (Université Kinjo Gakuin)

**岩本和子（神戸大学）**

IWAMOTO Kazuko (Université de Kobe)

- (1) **「マルチナショナル連邦制におけるケベックの人権（言語権）を巡る論争についての考察—カナダ1982年憲法闘争を手掛かりに—」**

*Réflexions sur le conflit des conceptions des droits et l'enchâssement de la charte canadienne des droits et libertés dans la constitution canadienne. — La vision québécoise des droits au sein d'une fédération multinationale.*

**<ケベック学会> 荒木隆人（京都大学法学研究科研修員）**

ARAKI Takahito (stagiaire au département de droit, l'Université de Kyoto)

- (2) **「フラーンデレンおよびワロニーにおけるケベックの言語政策の影響」**

*L'influence de la politique linguistique du Québec en Flandre et en Wallonie*

**<ベルギー研究会> 石部尚登（日本大学）**

ISHIBE Naoto (Université Nihon)

- (3) **「ベルギー・フランス語文学におけるアイデンティティの形成と対立**

**—十九世紀末ブリュッセルとワロニーの文学シーンを巡って—」**

*La formation et l'opposition de l'identité dans la littérature francophone en Belgique. La scène littéraire à Bruxelles et en Wallonie à la fin du 19e siècle.*

**<ベルギー研究会> 三田順（日本学術振興会特別研究員PD）**

MITA Jun (Chercheur postdoctoral de la Société

Japonaise pour la Promotion des Sciences)

- (4) **「「国民文学」から「移動文学」へ；ケベック文学における多元化とその波及」**

*De « La littérature nationale » à « L'écriture migrante » : le progrès du pluralisme dans la littérature québécoise et sa répercurssion*

**<ケベック学会> 真田桂子（阪南大学）**

SANADA Keiko (Université Hannan)

15:00-15:15 **休憩**

15:15-16:00 **基調講演** Conférence

***Ecrire entre Québec-Corée-Japon***

「ケベック・韓国・日本の狭間で書く」 (フランス語)

**講演者 Ook CHUNG** (écrivain)

ウーク・チョング (作家)

**司会 Présentatrice: 小倉和子 (立教大学)**

OGURA Kazuko (Université Rikkyo)

**通訳 Interprète: 平林通洋 (立教大学)**

HIRABAYASHI Michihiro (Université Rikkyo)

16:00-17:30 **日ヶ交流40周年記念シンポジウム**

**Symposium en commémoration des 40 ans de relations Québec-Japon**

「ケベックの創造性—ナショナルとトランスナショナルの狭間で」

***Le Québec et sa créativité : entre le national et le transnational***

**司会 Modérateur: 立花英裕 (早稲田大学)**

TACHIBANA Hidehiro (Université Waseda)

**コメンテーター Commentateurs:**

ウーク・チョング Ook CHUNG

小畑精和 (明治大学) OBATA Yoshikazu (Université Meiji)

(1) 「<遠くて近いケベック>... そして日本」

*"Le Québec si lointain, si proche" ... et le Japon*

小倉和子 (立教大学) OGURA Kazuko (Université Rikkyo)

小松祐子 (筑波大学) KOMATSU Sachiko (Université de Tsukuba)

池内光久 (日本カナダ検定協会) IKEUCHI Mitsuhsa (Association japonaise de certification sur le Canada)

(2) ***Le topos transculturel de la quête identitaire dans Kimchi de Ook Chung***

「ウーク・チョング『キムチ』に見られるアイデンティティ探求の文化横断トポス」  
(フランス語)

**SHIN Junga (Université Hankuk des études étrangères)**

シン・ジュンガ (韓国外国語大学校)

17:35-17:45 **閉会** Clôture

小畑精和 (明治大学)

OBATA Yoshikazu (Université Meiji)

18:00-20:00 **懇親会** Soirée amicale

**参加費: 一般 5,000円 学生 3,000円** Participation: ¥ 5,000 étudiant(e) ¥ 3,000

**会場: 関西学院会館・輝の間** Kwansei Gakuin Kaikan, Kagayaki no ma